

ペットポリシーおよびご宿泊に関する規約

Pet Policy and Accommodation Terms & Conditions

ニッコースタイルニセコ HANAZONO（以下「ホテル」）においてペットとご宿泊になるお客様には、以下の条件を遵守しペットによるホテル及び第三者への損失や損害が発生した場合、それを賠償することを承諾していただきます。

Guests staying at Nikko Style Niseko HANAZONO (hereinafter referred to as “the Hotel”) with pets agree to comply with the following terms and conditions and shall hold the Hotel and any third parties harmless from any loss, damage, or liability arising from their pets.

1. 宿泊可能なペットは、「犬」で、扉の閉まるケージに入れることができ、体重 10kg 以下、生後 6 ヶ月以上、過去 1 年以内かつ 2 週間以上前に狂犬病及び 5 種混合ワクチン接種を受けているものに限りです。両ワクチン接種証明書は、ご到着前に提出をお願い致します。また、愛犬の食事は飼い主様ご自身にてご用意ください。

Pets that can stay with guests are limited to “dogs” and weigh no more than 10kg, with at least 6 months old and that have been vaccinated against rabies and a “5-in-1” vaccine combination within the past year. Proof of both vaccinations must be sent prior to arrival. It is recommended that the owner brings his/her own dog food.

2. チェックインの際にフロントでご用意する「宿泊者に関する承諾書」に同意の上ご署名ください。

Please sign the “Guest Authorization Form” available at the front desk upon check-in.

3. ペットの宿泊は、ホテルによって指定された客室に限定されます。

Pets are only allowed in rooms set up by the hotel.

4. 客室内でのブラシによる被毛の手入れ、ブラッシングは原則禁止とさせていただきます。お客様ご自身の手によるタッチングにつきましてはこの限りではありません。なお、客室内の浴室でのブラッシングおよびシャンプーにつきましてもお控えくださいますようお願いいたします。

Brushing or grooming the pet's coat is prohibited in the guest room. However, touching or petting with your hands is not subject to this restriction. Please also refrain from brushing or shampooing your pet in the bathroom or guest room.

5. ペットの同伴は、1 階ロビー（ゲストが同伴し、ケージに入れている場合に限る）および指定された客室内のみにて可能です。ペット同伴でのレストランやバーエリア、クラブラウンジ、バンケットルーム、フィットネスジム、温泉および休憩場所などのホテルのパブリックスペース（共用部）のご利用及び立ち入りはご遠慮いただきます。ペットが許可されていない場所に立ち入った場合は、お客様はホテルの指示に従いペットを客室に連れ戻していただくことをご了承ください。お客様がホテルの指示に従わない場合や、お客様と連絡を取ることができない場合には、ホテルはペットを適当なペットホテルに預ける権利を有します。その際、ペットの移動・宿泊等に要する費用は全てお客様の負担となりますのでご了承ください。

Pets are allowed only in the 1st Floor lobby (accompanied by the guest and must be caged) and designated guest room. Pets are not allowed to use or enter the hotel's public spaces (common areas) such as restaurant, bar area, club lounge, banquet room, fitness gym, hot springs, and rest areas. If your pet enters any area other than your room, you are required to return your pet to your room in accordance with the hotel's instructions. If the guest does not follow the hotel's instructions, the hotel reserves the right to place the pet in a suitable pet hotel. In such a case, please understand that all costs incurred for the pet's transportation, accommodation, etc. will be borne by the client.

6. ホテル内及び敷地内でのペットの管理責任は全てお客様にあり、ホテルはペットの管理において一切の責任を負いません。客室以外のホテル館内及び敷地内を移動の際は、ペットは必ずキャリーケースの中に入れていただき、閉じた状態で移動していただきます。またホテル内及び敷地内でのペットの排泄物の処理は、ペットの同伴者であるお客様に清掃をしていただきます。

The hotel will not be responsible for the management of pets in the hotel and its premises. Pets must be placed in a carrying case and kept closed when traveling within the hotel and its premises, with the exception of guest rooms. Pets must be kept in a cage or carrying case when traveling within the hotel and its premises.

7. ペットだけを客室内に残すことは原則禁止させていただきます。

In principle, guests are not allowed to leave their pets alone in the guest room.

8. お客様にはペットとのチェックインの際に、客室料金とは別に保証金（10,000 円）を 5 泊ごとにお預かりいたします。ペットによりホテルに損失や損害が発生した場合には、保証金は損害保証金の支払いに充当いたします。なお、損害賠償金が保証金の額を超える場合、お客様は不足額を速やかにホテルに対してお支払い頂きます。

Guests are required to leave a deposit (10,000 yen) for every 5 nights stay in addition to the room charge when checking in with their pets. In the event of loss or damage to the hotel caused by the pet, the deposit will be used to pay the damage deposit. In the event that the amount of the damage deposit exceeds the amount of the security deposit, the guest shall promptly pay the deficiency amount to the hotel.

9. 当ホテルは、同伴されたペットの不慮の事故、急死、逃亡などによる損害賠償につきましてはいかなる場合も負担せず、責任を負いません。

The hotel will not be liable for any compensation for damages caused by accident, sudden death, or escape of the pet.

10. ペットにより第三者に損害や損失が発生した場合、お客様の費用と責任においてこれを解決していただきます。ホテルは、お客様と第三者の紛争解決に一切関与いたしません。なお、第三者がホテルに対して損害や損失の賠償請求をした場合、お客様は当該請求によりホテルが負担した全ての損害、損失、費用についてホテルに補償していただきます。

In the event of any damage or loss caused by the pet to a third party, the guest shall be responsible for resolving the matter at his/her own expense and responsibility. The hotel will not be involved in any dispute between the customer and a third party. In the event that the third party makes a claim against the hotel for damage or losses, the customer shall indemnify the hotel for all damages, losses, and expenses incurred by the hotel as a result of such claim.

11. ペットが他のお客様にご迷惑をかける場合には、ホテルは自己の裁量により、同伴者であるお客様及びペットにホテル内から退去を求める権利を有します。この場合、お客様はホテルの宿泊料などをお支払い頂き、ホテルは保証金を返却いたしません。

The hotel reserves the right, at its own discretion, to ask the accompanying guest and pet to leave the hotel premises if the pet causes inconvenience to other guests. In this case, the guest will be required to pay for the hotel's room and other charges and the hotel will not refund the deposit.

12. ご滞在中のお部屋の清掃はお客様が在室時にのみ承ります。ご都合のよい時間をフロントまたは客室係までご連絡ください。なお時間帯により、ご希望にそえない場合もございますので、予めご了承ください。

Rooms will only be cleaned during your stay when you are present. Please contact the front desk or room attendant at your convenience. Please note that we may not be able to meet your request depending on the time of day or other factors.

13. チェックアウトの際は、客室係が部屋の点検をいたしますので、余裕をもってご出発の準備をいただき、事前にフロントまでご連絡ください。なお、客室の状態によっては、お客様は清掃にかかる費用をホテルに対してお支払い頂く場合がございますので、あらかじめご了承ください。

When checking out, please be prepared to check out well in advance so that our room attendants can inspect your room. Please contact the front desk in advance. Please note that depending on the condition of the room, the guest may be required to pay the hotel for cleaning costs.

以上